

Schotterplatte

Ballast Sheet

Dalle de ballast

Piano con Massicciata

Beddingplaat

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières
Indice
Inhoudsopgave

Fig. 1 – 3	2
D	3
GB	3
F	4
I	4 – 5
NL	5

Fig. 1

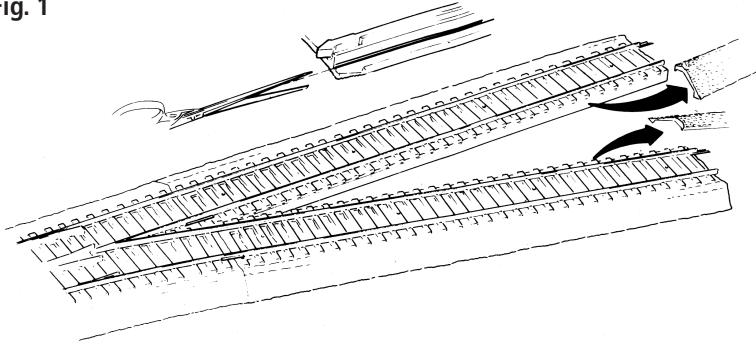


Fig. 2

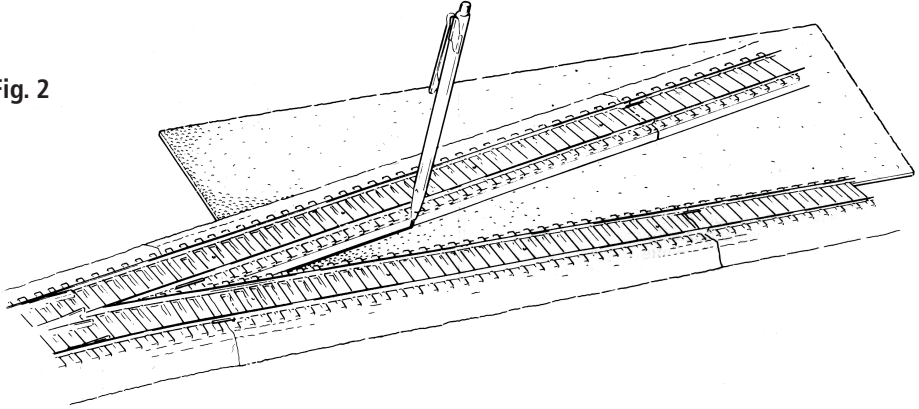
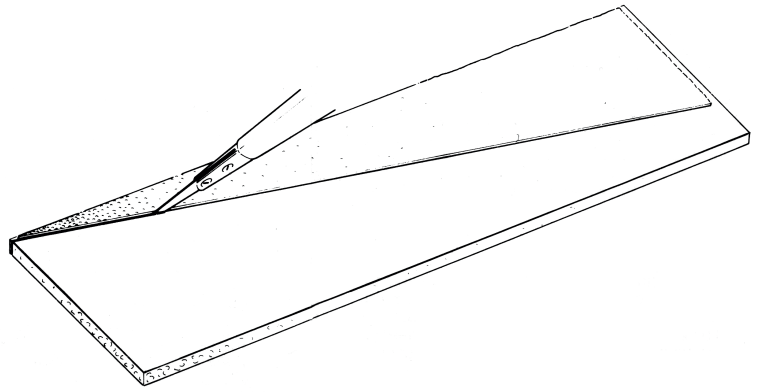


Fig. 3



D Schotterplatte

Entgegen dem profilierten Schotterbett auf freier Strecke ist im Bereich von Bahnhöfen und Rangieranlagen eine auf gleicher Höhe verlaufende Schotterung vorherrschend.

Um eine dem Vorbild entsprechende Gestaltung zu erreichen, kann mit der Schotterplatte 42653 der Raum zwischen den Gleisen ausgelegt werden.

Das Material der Schotterplatte entspricht dem des Schotterbettes und weist auch die gleiche Schotterstruktur auf. Als Unterlage und zur Anpassung an die Höhe des Gleisbettes dient die der Schotterplatte beigelegte Hartschaumplatte.

Montage:

1. Zum Verlegen der Schotterplatte ist es zweckmäßig, die Böschungsschrägen entlang der Schneidelinien mit einer Schere vom Schotterbett zu trennen (Fig. 1).

2. Zur Markierung der äusseren Kontur des Schotterplattenteiles wird die Schotterplatte unter die zusammengesteckten Gleisteile gelegt und entlang der Bettungskante angezeichnet (Fig. 2).
3. Mit einer Schere oder einem scharfen Bastelmesser wird das angezeichnete Schotterplattenteil aus der Schotterplatte ausgeschnitten.
4. Das ausgeschnittene Schotterplattenteil mit einem Kontaktkleber oder doppelseitigem Klebeband auf die Hartschaumplatte kleben und anschließend entlang der Aussenkante ausschneiden (Fig. 3).
5. Das entsprechend angepasste und beschnittene Schotterplattenteil am vorgesehenen Ort einlegen und, falls erforderlich, mit der Bettung verkleben. Zur Verklebung der Gummiteile eignet sich am besten ein Sekundenkleber (Cyan-Akrylatkleber).

GB Ballast Sheet

Unlike the sloping roadbed of the tracks in the open country the roadbed in station and shuntyards consists of levelled ballast.

To achieve a realistic appearance the ballast sheet 42653 can be used to fill the space between the tracks in station areas and shuntyards.

The material of this sheet matches the ballast roadbed in texture and colour. A sheet of rigid foam plastic is supplied as base and filler up to the level of the rails.

Use of the ballast sheet:

1. When using the ballast sheet it is advisable to cut the roadbed slopes from the roadbed along the cutting lines with scissors (fig. 1).

2. To determine the outline of the ballast sheet to be used it is placed underneath the assembled track units with the textured side up and marked along the roadbed edge (fig. 2).
3. The marked outline of the ballast sheet is cut with a sharp hobby knife or scissors.
4. The ballast sheet cut to the desired shape is attached to the foam plastic with contact glue or a double-sided adhesive tape, the foam plastic is then cut along the outer edge of the ballast sheet (fig. 3).
5. The cut-to-shape piece of ballast sheet is placed at the intended location and, if necessary, glued to the roadbed. For glueing of the rubberized material it is best to use quick-setting glues (Cyano-acrylates, ACC).

F

Dalle de ballast

Alors que le ballastage en pleine voie dispose d'un profile très caractéristique, le ballastage dans les triages, les zones des grils de gare et dans les gares-même se présente pratiquement comme plateforme à surface plane et horizontale.

La dalle de ballast réf. 42653 permet un aménagement conforme des espaces entre les voies de vos grils de gare. La matière de cette dalle correspond exactement à celle qui caractérise aussi la voie ROCO-LINE avec ballast. La plaque en mousse stratifiée jointe à la dalle, sert comme embase et permet ainsi égaliser le niveau de la dalle à celui des traverses de la voie.

Le montage:

1. En vue d'encraster la dalle et son embase entre deux voies voisines il est utile de couper d'abord les talus voisins des deux voies en question. Cette opération se fait à l'aide d'une paire de ciseaux de long des lignes de coupure (voir fig. 1).
2. Pour tracer le contour de la surface à couper de la dalle, on assemble les différents éléments de

voie sous forme de la configuration voulue et les pose sur la dalle. Puis on marque le contour en suivant avec un crayon le ballast coupé des voies (voir fig. 2).

3. A l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau de bricolage bien guisé on découpe de la dalle de ballast la zone préalablement marquée.
4. La zone ainsi découpée est maintenant à coller sur l'embase à l'aide d'une colle de contact (genre néoprène) ou à l'aide d'une bande autocollante double face. Puis on coupe l'embase en suivant exactement le contour du morceau de la dalle de ballast collé (voir fig. 3).
5. L'élément de ballast ainsi préparé (composé d'un morceau de la dalle de ballast et de son embase) est à placer maintenant entre les voies à l'endroit prévu. Si cela s'avère éventuellement nécessaire, on peut le coller au ballast des voies-même. Pour coller les composants en caoutchouc synthétique du ballast il est conseillé de se servir ou d'une colle de contact, ou d'une colle de cyan-acrylate.

I

Piano con Massiccata

A differenza della massiccata per percorso libere; nell'ambito delle stazioni e degli impianti di manovra è predominante una massiccata snodata.

Per ottenere una costruzione corrispondente alla realtà, lo spazio tra i binari può essere riempito con la massiccata 42653. Il materiale di questa massiccata corrisponde a quello del letto di pietrisco del binario. È adatta per completare l'altezza della massiccata tra i binari nelle stazioni.

Indicazioni per l'uso:

1. Per il collocamento di questa massiccata separare con una forbice lungo le linee di taglio l'indicazione del pendio dal letto della massiccata (fig. 1)
2. Per la marchiatura del contorno esterno di una parte del piano, quest'ultimo viene posto sotto le parti unite dei binari e tracciato lungo il bordo della massiccata (fig. 2).

3. La parte tracciata viene tagliata con una forbice o con un coltello per hobbystica dal piano con massicciata.
4. Incollare con una colla a contatto o un biadesivo la parte tagliata sul piano in espanso e infine tagliare lungo il margine esterno (fig. 3).
5. Collare la parte corrispondente del piano, adattata et tagliata, nel punto previsto e se necessario incollare alla massicciata. Per collare le parti in gomma utilizzare una colla a secondi (cianoacrilica).

Beddingplaat

In tegenstelling tot de beddingtaludvorm op gewone sporen is bij stationemplacements een vlakke opvulling tussen de vele sporen.

Om de werkelijkheid goed weer te geven, kan deze ruimte worden opgevuld met beddingplaat nr. 42653. Hiervoor is hetzelfde materiaal gebruikt als van de beddingrails. Om de door U gewenste hoogte te realiseren gebruikt U de meegeleverde stevige schuimplaat.

Werkwijze:

1. Van de bedding wordt het talud met een schaar weggeknipt (fig. 1)
2. Voor de juiste passing wordt de beddingplaat onder de sporen geschoven en afgetekend (fig. 2).
3. Mett een schaar of scherp hobbymes het overtollige verwijderen.
4. Het pasdeel met tweezijdig kleefband of lijm op de hardschuimplaat plakken en langs de zijkenen afsnijden (fig. 3)
5. Dit nu ontstane dikke pasdeel tussen de sporen plaatsen en indien gewenst, vastplakken op de tafel of alleen de beddingranden aan elkaar lijmen met cyano-acrylaat lijm (secondenlijm).

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièze d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Roco

Modellleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42€ pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42€/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42€ par minute TTC)



8042653920

VI / 2018